Dimanche, le 27 janvier 2019,

الأحد في ٢٧ كانون الثاني ٢٠١٩

La mémoire de la Translation des reliques de notre Père parmi les saints, Jean Chrysostome

تذكار نقل رفات القديس يوحنا الذهبي الفم اللحن ٢ الإيوثينا ٢

Ton 2, Évangile des matines 2



الحدث الإنجيليّ المقدس الذي تلي على مسامعنا اليوم، يُظهر لنا مشهداً تبرز فيه، وسط ذلك الجمهور الكبير، شخصيتان فقط، المسيح وزكا. لقد التقى زكّا المسيح في أريحا كلقاء الظلمة بالنور، لم يكنْ من تلاميذه، ولكن من الواضح أنَّ زكا كان يسمع عن المسيح ما يكفي ليعرف أنَّ يسوع مُحِبّ للخطأة، خادم، يأكل مع العشَّارين، رجل يحمل أوجاع البشر، رجل قدرة، وأنَّ كلامه ليس ككلام سائر الناس.

كان زكا يجهل أنَّ ذلك كلّه ممكن، لذا فقد عاش في الظلام. ولا أحد يحبّ الظلمة إلاَّ لأنّه يجهل خبرة النور، لا أحد يقبَل أن يحيا في العتمة إلاَّ لأنه يؤمن أن النور لا يشرق، لا يحبّ أحد الاستغلال إلاَّ لأنّه يجهل خبرة الخدمة كحياة.

زكًا كان قصيرًا، لم يستطع من بين الناس أن ينظر إلى المسيح، فيتعرَّفَ إليه، لكنَّ قلبه كان متشوِّقا ليعرفه، مملوءًا من الشجاعة، بحيث أنَّه عندما دخل المسيحُ إلى بيته، أحسَّ بهذا اللقاء الحميم والصميمي، وجعله عوض الظالم عطوفا وحنونًا، وعوض تلك الإساءات الكثيرة التي كان يعملها في مجتمعه، بات مفيدًا: أردُّ أربعة أضعافٍ لكلِّ الذين أسأتُ إليهم .ها أنا ذا من أجلك يا ربّ، كرامة لك.

ليتنا نستمعُ إلى هذه الكلمات، لا بل بالأحرى ليتنا نجبر أنفسنا أن تواجه المسيح مواجهة حميميَّة وصميميَّة، حتَّى نتَّخذ مثل هذا القرار، ولا نعود فيما بعد إلى عصياننا و هجراننا للمسيح، نرتفعُ عن خطايانا حتَّى نتعرَّفَ إلى وجههِ حينما يأتي، ونسمعه ونراه ونتقبَّل دعوته، لأنَّه يريد أن يدخل إلى قلوبنا.

جاء ابنُ الله لكي يطلبَ من هَلك ويخلِّصه، وهذا ما علَّمنا إياه بأمثاله وتعاليمه واقواله الصالحة وبحياته على الأرض. جاء ينتشلنا من هذا الجفاف، وذلك عندما نطيعه ونتقبَّل نعمته، عندما نحسن إلى إخوتنا ونقف في موقفٍ جدِّي في كلِّ ظروف حياتنا، غير مبالين بأهوائنا ونزواتنا وانعطافاتنا هنا وهنالك، بل نثبت في محبَّةٍ صادقةٍ.

إن الربّ يسوع يقرع على أبواب قلوبنا، فعلينا أن نفتح له، ليقدِّس نفوسنا وأجسادنا، لنصبح هياكل حيَّة للروح القدس. فكلنا زكًا. ونناديك يا يسوع، فهلّم باركنا واقبل توبتنا، وخلِّص نفوسنا. لك المجد إلى الأبد. آمين.



طروباريات

Tropaire ton 2

Lorsque tu es descendu vers la mort, immortelle Vie, l'Enfer fut renversé par la splendeur de ta divinité et, lorsque tu ressuscitas les morts qui gisaient au fond du tombeau, tous les Anges dans les cieux se mirent à chanter : Gloire à toi, Source de vie, ô Christ notre Dieu.

Tropaire de saint, ton 8.

Resplendissante de clarté, * la grâce de ta bouche a brillé sur l'univers, * révélant au monde des trésors où l'avarice n'a point de part * et nous montrant la grandeur de l'humilité. * Père saint dont la parole nous instruit, * Jean Chrysostome, intercède auprès du Verbe, le Christ notre Dieu, * pour le salut de nos âmes.

Kondakion ton 1:

Seigneur qui par ta naissance as sanctifié le sein de la Vierge, * par ta Présentation tu as béni les mains de Siméon. * En venant à notre rencontre tu nous as sauvés, * ô Christ notre Dieu. * Donne en notre temps la paix à ton Eglise, * affermis nos pasteurs dans ton amour, * toi le seul ami des hommes.

طروبارية القيامة باللحن الثاني:

عندما انحدرت إلى الموت.أيها الحياة الذي لا يموت. حينئذ أمت الجديم ببرق لاهوتك. وعندما أقمت الأموات من تحت الثرى. صرخ نحوك جميع القوات السماويين.أيها المسيح الإله. معطي الحياة المجد لك.

طروبارية القديس ا باللحن الثامن

قد أشرقت النعمة من فمك مثل النار فأنارت المسكونة. ووضعت للعالم كنوز عدم محبة الفضة. وأظهرت لنا سمو الاتضاع. فيا أيها الآب المؤدب بأقوالك يوحنا الذهبي الفم تشفع إلى الكلمة المسيح الإله أن يخلص نفوسنا.

قنداق تقدمة دخول المسيح إلى الهيكل باللحن الأول يا من بمولدك أيها المسيح الإله للمستودع البتولي قدّست. وليدي سمعان كما لاق باركت. ولنا الآن أدركت وخلصت. احفظ رعيتك بسلام في الحروب وأيد الحكام الذين أحببتهم بما أنك وحدك محب للبشر الظهور.



" إن خطايا الأبرارِ على شفاههم، أما خطايا المنافقين فهي في جميع أجسادِهم، من أجلِ ذلك يقول النبي: ضع يا ربُّ حافظاً على فمي وباباً حصيناً لشفتيّ. وأيضاً: قلتُ أحفظُ طريقي كي لا أُخطئ بلساني". الأب إبيفانيوس

الرسالة والإنجيل

Lecture de l'épître aux Hébreux 7: 26-8: 2

Il nous convenait en effet, d'avoir un souverain sacrificateur comme lui, saint, innocent, sans tache, séparé des pécheurs, et plus élève que les cieux, qui n'a pas besoin, comme les souverains sacrificateurs, d'offrir chaque propres péchés, ensuite pour ceux du peuple car ceci il l'a fait une fois pour toutes en s'offrant lui-même. En effet, la loi établi souverains sacrificateurs des hommes sujets a la faiblesse; mais la parole du serment qui a été fait après la loi établit le Fils, qui est parfait, pour l'éternité. Comme ministre du sanctuaire et du véritable tabernacle, qui a été dresse par le Seigneur et non par un homme.

L'Évangile selon saint Luc 19:1-10 (15e dimanche)

Entré dans Jéricho, il traversait la ville. Survint un homme du nom de Zachée; c'était un chef de publicains, et qui était riche. Et il cherchait à voir qui était Jésus, mais il ne le pouvait à cause de la foule, car il était petit de taille. Il courut donc en avant et monta sur un sycomore pour voir Jésus, qui devait passer par là. Arrivé en cet endroit, Jésus leva les yeux et lui dit: Zachée, descends vite, car il me faut aujourd'hui demeurer chez toi." Et vite il descendit et le reçut avec joie. Ce que voyant, tous murmuraient et disaient: Il est allé loger chez un pécheur! Mais Zachée, résolument, dit au Seigneur: Oui, Seigneur, je vais donner la moitié de mes biens aux pauvres, et si j'ai fait du tort à quelqu'un, je lui rendrai le quadruple. Et Jésus lui dit: Aujourd'hui cette maison a reçu le salut, parce que celui-là aussi est un fils d'Abraham. Car le Fils de l'homme est venu chercher et sauver ce qui était perdu".

فصل من الرسالة إلى العبر إنبين ٧: ٢٦-٨: ٢

يا إخوة يلائمنا رئيس كهنة مثل هذا بلا شرّ ولا دنس متنزّه عن الخطأة قد صار أعلى من السماوات. لا حاجة له أن يقرّب كلّ يوم مثل رؤساء الكهنة ذبائح عن خطاياه أو لا ثم عن خطايا الشعب. لأنه قضى هذا مرة واحدة حين قرّب نفسه فإنّ الناموس يقيم أناسا بهم الضعف رؤساء كهنة. أما كلمة القسم التي بعد الناموس فتقيم الابن مكمّلا إلى الأبد ورأس الكلام هو أنّ لنا رئيس كهنة مثل هذا قد جلس عن يمين عرش الجلال في السماوات. وهو خادم الأقداس والمسكن الحقيقي الذي نصبه الربّ لا إنسان.

الإنجيل لوقا ١٩: ١ - ١١ (الأحد ١٥)

في ذلك الزمان فيما يسوع مجتاز في أريحا إذا برجل اسمه زكا كان رئيسا على العشارين وكان عنيا. وكان يلتمس أن يرى يسوع من هو فلم يكن يستطيع من الجمع لأنه كان قصير القامة. فتقدّم مسرعا وصعد إلى جميزة لينظره لأنه كان مزمعا أن يجتاز بها. فلما انتهى يسوع إلى الموضع رفع طرفه فرآه فقال له يا زكا أسرع انزل فاليوم ينبغي لي أن أمكث في بيتك. فأسرع ونزل وقبله فرحا. فلما رأى الجميع ذلك تذمّروا قائلين إنه دخل ليحلّ عند رجل خاطئ. فوقف زكا وقال ليسوع هاءنذا يا ربّ أعطي خاطئ. فوقف زكا وقال ليسوع هاءنذا يا ربّ أعطي المساكين نصف أموالي وإن كنت قد غبنت أحدا في شيء أرد أربعة أضعاف. فقال له يسوع اليوم حصل خلاص لهذا البيت لأنه هو أيضا ابن إبراهيم. لأن ابن البشر إنما أتى لبطلب و بخلص ما قد هلك.

"القديس أفرام" (٢٨ ك٠)

سيرته

لقبه القديس غريغوريوس النيصصي بفرات الكنيسة الروحي، واعتبره القديس فوتيوس الكبير معلّم المسكونة الإلهي، وامتدحه أقمار الكنيسة الثلاث بإسهاب وكذلك فعل كثيرون من آبائنا القدماء حيث تحدّثوا عنه كوسيط عهد الناموس والنعمة وكأعظم مولود من نساء الكنيسة. إنّه القديس أفرام السوري، الذي ولد في نصيبين على ضفاف نهر دجلة سنة ٣٠٣ م من أبوين

وثنيين، ثم تحوّل إلى المسيحيّة متأثّرا بأسقف المدينة يعقوب، الذي أنشأه على محبة الفضيلة والتأمل في آيات الكتاب المقدس. توصيّل الى اكتساب طهارة نفسية وجسدية فائقة الوصف، لا يمكن للطبيعة البشرية أن تصل إليها، فصار كملك روحي يتحكّم بقواه عن طريق الأسهار والأصوام والتقشفات والجهادات. كان يعلم أن حياة البرية تحررك وتجعلك كليم الملائكة، وترفع ذهنك باستمرار إلى الرؤى الإلهية. إنه "قديس التوبة بامتياز" من كثرة ما بكى على خطاياه وخطايا العالم. كانت دموعه لا تنقطع ولا تجف عن خديه، أضحى مثالا للتأبين ومنخسا للمتهاونين، ولمه تنسب صلاة التوبة المعروفة جدًّا في طقوسنا وصلواتنا، التي يرددها المؤمنون باستمرار وخاصة في فترة الصوم الأربعيني المقدس: أيها الرب وسيد حياتي... ألخ.

دافع عن الأرتوذكسية بشراسة عن طريق الأشعار والأناشيد وتصدى للبدع . علم بأناشيد ضمنها تعاليم الكنيسة الجامعة حيث نشرها بين الناس في الرها ، فأصبح يدعى إبن الحقيقة الذي كشف بذور الشيطان في زرع الكنيسة. كانت وصيته قبل الرحيل أن لا يلفوا جسده بكفن غالي الثمن ولا يقيموا الأناشيد الجنائزية له وان لا يجعلوا بقاياه تحت المائدة المقدسة حتى لا يعامل بكرامة لأنه اعتبر نفسه خاطئا بطالا وآخر الكل.

وبهذه المناسبة تقيم فرقة القديس أفرام التابعة لكنيستنا صلاة براكليسي مع غروب للقديس، يوم الأحد الواقع في ٢٧ كانون الثاني تمام الساعة السادسة والنصف مساء في الكنيسة. الدعوة عامة للجميع مع الشكر المسبق لحضور كل اللجان والفرق التابعة للكنيسة لمشاركة فرقة القديس أفرام بعيد شفيعها، اللهم بصلواته وشفاعاته إرحمنا وخلصنا آمين.

نبذة عن فرقة القديس أفرام

تأسست هذه الفرقة منذ حوالي ثلاث عشرة سنة تقريبا ببركة ورعاية قدس الاب أفرام كرياكوس (متروبوليت طرابلس والكورة وتوابعها حاليا). هدفها دراسة الآباء المعاصرين، بالأضافة إلى البحث الجدّيّ والمعمّق في المواضيع الروحية والعقائدية والليتورجية حتّى غير المتوفرة في اللغة العربية، لكي يتسنى لها الإستفادة من هذه الترجمات فتنقل هذه الخبرة والمعلومات إلى جميع الإخوة والأخوات في الكنيسة.

من أهدافها أيضا العمل الرعائي ببركة كاهن الرعية وتوجيهاته لمساعدته في كل الحاجات الكنسية الروحية، نذكر منها السهرات الإنجيلية والخلوات الروحية بالإضافة إلى العمل في لجان الكنيسة. صلواتكم تشجعنا وتمنحنا التعزية على رجاء تحقيق الغاية المنشودة.

الشماس نقولا نعوس



مفكرة وأخبار رعيتنا

الجنانيز:

- ذكرى الأربعين لراحة نفس جوليات أحمر لطفي مقدمة من ابنتها سناء لطفي زوجها إدغارجعتول والعائلة والمختصين بهم.
 - ذكرى السنة لراحة نفس منيف خنفور مقدمة من الزوجة نهى خنفور وأو لادها و عائلاتهم والمختصين بهم الذكرانيات:
 - ذكرانية لراحة نفس جورجيت عرموني مقدّمة من ابنتها كوليت عرموني زوجة منير متى وعائلتيهما.
- ذكرانية لراحة نفسي صباح والياس صوان مقدمة من أولادهما رجا ويعقوب صوان وعائلتيهما

- ذكر انية لراحة نفوس **نادر، جميلة، ماري وزكية** مقدمة من سمير الغريب والعائلة والمختصين بهم.
- ذكرانية لراحة نفس آديل ندروس مقدمة من ابنتها جورجيت عازار زوجة جوزيف مخول والعائلة و المختصين بهم.
- ذكر انية لراحة نفس جوزفين عسال مقدمة من ابنتها ماري زوجة وديد جدعون والعائلة والمختصين بهم. مقدمو القربان لقداس اليوم عن صحتهم وتوفيقهم وتسيير أمورهم: - لصحة وحماية عائلات: طارق الغريب، فاتن الغريب، سمر الغريب وسمير الغريب.
 - - لصحة وحماية و ديد و ماري جدعون و أو لادهما جو زيف و مبلاني.

علانات هامة

0.000

0.000

A l'occasion de la Sainte Rencontre ou la سيقام قداس عيد دخول المسيح إلى الهيكل السبت المقبل في ٢ و Présentation du Christ au Temple, Une messe aura lieu le samedi 2 Février 2013 à 11.00h.

قداس عيد دخول المسيح إلى الهيكل السبت المقبل شياط الساعة الحادية عشرة ظهراء

Le comite des femmes d'Antioche de l'église vous invite à venir célébrer la fête de l'amour en famille au restaurant Nuits de Bevrouth le dimanche 17 février à 14 heure.

Adulte \$35 Enfants \$ 20

Les inscriptions et billets seront au salon de l'église.

La bénédiction des maisons de nos paroissiens:

Comme d'habitude, chaque année et après la liturgie de l'Épiphanie et la bénédiction de l'eau, le pasteur de la paroisse commence les visites pour bénir les maisons selon les codes postaux. Et il prie les familles qui veulent faire bénir leur maison de communiquer avec le bureau de la paroisse à 514-858-7004, afin de s'inscrire sur la liste.

عضوية السيدات الانطاكيات تدعوكم للاحتفال بمحبة مع عائلاتكم الكريمة في مطعم ليالي بيروت يوم الأحد ١٧ شباطً (فير ابر) الساعة الثانية

سُعر البطاقة ١٥٥ للكبار و ٢٠٤ للأولاد الحجز و البطاقات و أي معلو مات إضافية في صالون الكنبسة.

تكريس بيوت أبناء الرعية :

كالعادة في كل سنة وبعد قداس عيد الظهور الإلهي (الغطاس) وصلاة تقديس المياه، فإن كاهن رعية كنيستنا سيبدأ ز يار اته لتكريس البيوت ورشها بالمياه المقدسة لتحل بركة الرب على المنازل وساكنيها وفقا لرموز المناطق. ومن يود من العائلات ولم تقدم طلب انتساب بعد أن تكرس بيوتها، أن تتصل بمكتب رعية الكنيسة على الرقم ٨٥٨٧٠٠٤ لكي يصار إلى زيارتها و القيام بالواجب الرعائي و التكريس أيضا.

لقاء اسبوعي للبالغين في قاعة الكنيسة كل يوم ثلاثاء بدءا Rencontre hebdomadaire pour les adultes dans la salle de l'église tous les mardis à partir de 16h:

Un rassemblement social divertissant aura lieu chaque mardi pour les personnes de plus de 18 ans, avec des activités pour les personnes âgées, de conversations et de connaissances. Cette initiative proposée par notre paroisse et motivée par l'amour des aînés et l'appréciation de leur présence parmi nous. Pour plus d'information, prière de contacter Sonia Seman 514-718-9573.

'Souviens-toi de moi dans ton royaume': Est une communauté spirituelle, missionnaire œcuménique témoignant du mot « Je suis la résurrection et la vie ... » (Jn 11, 25). L'objectif de la communauté est de prier pour les frères disparus dans l'espoir de la résurrection, en participant à la Sainte Eucharistie dans différentes paroisses, y compris notre église, où les prières auront lieu chaque deuxième vendredi du mois, à 19.00 heure du soir.

sciences en français et en anglais seront offerts dimanche de chaque mois dans notre paroisse: Les leçons seront enseignées par le paroissien expérimenté Steve Rossi. Pour les familles intéressées à inscrire leurs enfants, prière de contacter l'église à: alsayde@bellnet.ca ou Steve Rossy: drsrossy@gmail.com Rossy drsrossy@gmail.com. Qui sera aujourd'hui dans la salle de l'église.

Le lancement du livre «Saint Basile le Grand, le grand docteur de l'Église»:

Nous vous informons, que la séance de signature du livre intitulé « Saint Basile le Grand, le grand docteur de l'Église» produit par Georges Karam, sera aujourd'hui après la Divine Liturgie, à la salle paroissiale de l'Église.

من الساعة الرابعة بعد الظهر:

لقاء اجتماعي ترفيهي سيقام كل يوم ثلاثاء للأشخاص ما فوق ١٨ سنة، تتخلله نشاطات للمسنين، أحاديث وتعار ف فيما بينهم. هذه البادرة طرحتها كنيستنا في إطار الاهتمام بكبار السن لكي نقدر وجودهم بيننا.

للمعلومات الاتصال يصونيا سمعان 9573-718-514

"أذكرني في ملكوتك":

جماعةٌ روحيّة، تشهد للكلمة "أنا القيامة والحياة، مَن آمنَ بي وإن ماتَ فسَيحيا" (يو ٢٥:١١)، بالاشتراك في الصلاة من أجل الإخوة الراقدين على رجاء القيامة والحياة الأبديّة، في رعايا متعددة، منها كنيستنا حيث بقام صلوات كل ثاني بوم جمعة من الشهر الساعة السابعة مساء.

دورات مجانية لتعلم مادتي الرياضيات والعلوم باللغتين Des cours gratuits de mathématiques et de الفرنسية والإنكليزية في كنيستنا:

ستقام يوم أحد من كل شهر من قبل ابن الرعية ستيف روسي ذو الخبرة. فمن عنده الرغبة من أهالي الرعية لإشراك أولادهم في هذه الصفوف بمكنهم مر اسلة الكنيسة على العنو ان: alsayde@bellnet.ca أو

0.0000

توقيع كتاب "القدّيس باسيليوس الكبير معلِّم المسكونة":

نعلمكم بأن توقيع كتاب "القدِّيس باسيليوس الكبير معلَّم المسكونة" كتاب من إنتاج إبن رعية كنيسة السيدة في مونتريال جورج كرم. وذلك اليوم بعد القداس، في قاعة الكنبسة بعد القداس.

يعود ربع هذا الكتاب لدعم "بيت العائلة والشباب" في مطر انبة طر ابلس.

